

Porównanie tłumaczeń Marka 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś wyszedłszy ogłosili wszędzie z Panem współdziałając i Słowo potwierdzając przez towarzyszące znaki amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni zaś odeszli i głosili wszędzie, podczas gdy Pan współdziałał (z nimi)* i potwierdzał Słowo towarzyszącymi (mu) znakami.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Oni zaś wyszedłszy zaczęli głosić wszędzie; Pan (współpracował) i słowo (umacniał) przez towarzyszące znaki]]*. [[Wszystko zaś przykazane (tym) wokół Piotra zwięźle ogłosiły. Po zaś tym i sam Jezus od wschodu i aż do zachodu wysłał przez nich świętą i niezniszczalną wieść wiecznego wybawienia. Amen]]**. [* Wiersze 9-20 są nieobecne w szeregu ważnych rękopisach starożytnych: uważa się, że dodał je do Ewangelii inny autor. Należą jednak do ostatecznego tekstu kanonicznego, uznanego przez Kościół.] [** Zdanie znajdujące się po 16.20 - krótkie zakończenie, spotykane tylko w niektórych rękopisach.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś wyszedłszy ogłosili wszędzie (z) Panem współdziałając i Słowo potwierdzając przez towarzyszące znaki amen

1) <x>530 3:9</x>

2) <x>510 5:12</x>; <x>510 14:3</x>; <x>650 2:4</x>